

Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy są krzyżowani z Nim dwaj bandyci jeden z prawej strony i jeden z lewej strony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wraz z Nim ukrzyżowali wówczas dwóch zbójców,* jednego po prawej, a drugiego po lewej stronie. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy krzyżowani są z nim dwaj rozbójnicy, jeden z prawej i jeden z lewej.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy są krzyżowani z Nim dwaj bandyci jeden z prawej strony i jeden z lewej strony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wraz z Nim ukrzyżowali również dwóch przestępców, jednego po prawej, a drugiego po lewej stronie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ukrzyżowano też z nim dwóch bandytów, jednego po prawej, a drugiego po lewej stronie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Byli też ukrzyżowani z nim dwaj zbójcy, jeden po prawicy, a drugi po lewicy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy są ukrzyżowani z nim dwa łotrowie: jeden po prawicy, a drugi po lewicy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy też ukrzyżowano z Nim dwóch złoczyńców, jednego po prawej, drugiego po lewej stronie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wraz z nim ukrzyżowali wówczas dwóch złoczyńców, jednego po prawicy, a drugiego po lewicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wraz z Nim ukrzyżowano dwóch łotrów, jednego po prawej, drugiego po lewej stronie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Razem z Nim ukrzyżowano dwóch przestępców: jednego z prawej, a drugiego z lewej strony.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zostali też wtedy wraz z Nim ukrzyżowani dwaj sprawcy rozbojów: jeden po prawej, drugi po lewej stronie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Powieszono też na krzyżach dwóch przestępców, jednego po prawej, a drugiego po lewej stronie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Razem z Nim ukrzyżowali dwóch łotrów: jednego po Jego prawej stronie, a drugiego po lewej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Тоді розіп'яли з Ним двох розбійників, одного праворуч, а другого ліворуч.

¹⁾ <x>290 53:12</x>

		Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wtedy są zaopatrywani w stawione pale do razem z nim dwaj zbójcy, jeden z prawych stron i jeden z łatwo lewych stron.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Są też z nim krzyżowani dwaj rozbójnicy, jeden z prawej strony, a drugi z lewej strony.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Razem z Nim umieszczono na palach dwóch rabusiów, jednego po prawej, a drugiego po lewej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy zostali z nim zawieszeni na palach dwaj zbójcy, jeden po prawicy i jeden po lewicy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Po obu stronach Jezusa ukrzyżowano dwóch przestępców.